

581

583

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Este manual de instruções é válido para
as máquinas a partir do n.º de série :

2 771 790 →



Este manual de instruções é válido para todas as versões e subclasses apresentadas no **capítulo 3 Dados técnicos**.

A reimpressão, a reprodução e a tradução dos manuais de instruções da PFAFF ou mesmo de seus extractos só são permitidas com a nossa autorização prévia e com indicação da fonte.

**PFAFF Industriesysteme
und Maschinen AG**

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord
D-67661 Kaiserslautern

Conteúdo		Página
1	Segurança	5
1.01	Directivas	5
1.02	Instruções gerais de segurança	5
1.03	Símbolos de segurança.....	6
1.04	Pontos a serem observados especialmente pelo responsável pela operação	6
1.05	Pessoal operador e pessoal especializado	7
1.05.01	Pessoal operador	7
1.05.02	Pessoal especializado	7
1.06	Avisos de perigo	8
2	Utilização correcta	9
3	Dados técnicos	10
3.01	PFAFF 581, PFAFF 583	10
3.02	Versões e subclasses.....	11
4	Como eliminar a máquina após o uso	12
5	Transporte, embalagem e depósito	13
5.01	Transporte até às instalações do cliente	13
5.02	Transporte dentro das instalações do cliente.....	13
5.03	Como eliminar a embalagem	13
5.04	Depósito	13
6	Símbolos de trabalho	14
7	Elementos de comando	15
7.01	Interruptor principal.....	15
7.02	Pedal	15
7.03	Levantar o calçador	16
7.04	Ajustar o tamanho do ponto / Costura de retrocesso	16
7.05	Tecla na cabeça da máquina (apenas nas máquinas com -911/..).....	17
7.06	Painel de comando.....	17
8	Como montar e pôr a funcionar pela primeira vez	18
8.01	Como montar.....	18
8.01.01	Como regular a altura da mesa	18
8.01.02	Montar o motor de adaptação	19
8.01.03	Montar a protecção da correia do motor de adaptação	19
8.01.04	Montar as dobradiças	20

	Conteúdo	Página
8.01.05	Montar a cobertura superior da máquina	20
8.01.06	Como montar o suporte do carrinho de linhas.....	21
8.02	Como ligar as conexões de encaixe e o cabo de ligação à terra.....	21
8.03	Como pôr a funcionar pela primeira vez.....	22
8.04	Como ligar e desligar a máquina	22
8.05	Posição base do accionamento da máquina	23
8.05.01	Com o accionamento PicoDrive e comando P41 PD2	23
8.05.02	Com o accionamento MD-4-58-220-CE	23
8.06	Montar e ligar o bloqueio de arranque	24
8.07	Controlar o funcionamento do bloqueio de arranque.....	24
9	Como montar o equipamento	25
9.01	Como montar a agulha.....	25
9.02	Como bobinar o fio inferior / como regular a tensão prévia do fio	26
9.03	Como retirar / introduzir a cápsula da bobina.....	27
9.04	Como introduzir o fio na cápsula da bobina / como regular a tensão do fio inferior.....	27
9.05	Como introduzir o fio superior / como regular a tensão do fio superior	28
10	Manutenção e cuidados	29
10.01	Intervalos de manutenção	29
10.02	Limpar a máquina	29
10.03	Como encher o reservatório de óleo.....	30
10.04	Ajustes dos parâmetros	31
10.04.01	Lista de parâmetros para o accionamento PicoDrive com comando P41 PD2.....	31
10.04.02	Lista de parâmetros para o accionamento MD-4-58-220-CE	32
11	Montagem do tampo da mesa	33
11.01	Corte do tampo da mesa	33
11.02	Montagem do tampo da mesa (com accionamento MD-4-58-220-CE)	34
11.03	Montagem do tampo da mesa (com PicoDrive e comando P41 PD2)	35
12	Diagrama de blocos	36
12.01	PFAFF 581 + 583 com MD-4-58-220-CE.....	36
12.02	PFAFF 581 + 583 com PicoDrive e comando P41 PD2	37
13	Peças de desgaste.....	38

1 Segurança

1.01 Directivas

Esta máquina foi construída de acordo com as normas indicadas na declaração de conformidade e na declaração de incorporação.

Favor observar de forma complementar a este manual de instruções os regulamentos e as regras jurídicas gerais, legais e demais regras - bem como as do país onde a máquina é operada - e também as determinações relativas ao meio ambiente em vigor! Também é preciso respeitar sempre as determinações das associações profissionais para prevenção de acidentes de trabalho ou de outras autoridades fiscais válidas no local de operação!

1.02 Instruções gerais de segurança

- A máquina só pode ser operada após tomada de conhecimento deste manual de instruções e apenas por pessoal operador devidamente instruído!
- Antes de pôr a máquina a funcionar, é preciso ler as instruções de segurança e o manual de instruções do fabricante do motor!
- É preciso observar as instruções de segurança e os avisos de perigo existentes na máquina!
- Só é permitido operar a máquina de acordo com os objectivos para os quais foi criada. Ela não pode ser utilizada sem os dispositivos de segurança correspondentes, sendo também obrigatório observar as respectivas instruções de segurança.
- Antes de substituir ferramentas de costura (como por exemplo agulha, calcador, placa da agulha e bobina), de introduzir o fio, de abandonar o local de trabalho e de efectuar trabalhos de manutenção, é necessário separar a máquina da rede de alimentação eléctrica desligando-a no interruptor principal ou retirando a ficha da tomada!
- Os trabalhos diários de manutenção só podem ser efectuados por pessoas devidamente qualificadas!
- Os trabalhos de conserto e trabalhos especiais de manutenção só podem ser efectuados por pessoal especializado ou devidamente qualificado!
- Trabalhos em dispositivos eléctricos só podem ser efectuados por pessoal especializado e devidamente qualificado para tal!
- Não é permitida a realização de trabalhos em peças e dispositivos que se encontram sob tensão eléctrica! As excepções são regulamentadas nas normas EN 50110.
- Transformações e/ou alterações da máquina só podem ser realizadas se forem consideradas todas as respectivas instruções de segurança!
- Para a realização de consertos, utilizar apenas as peças de reposição homologadas pela nossa firma! Chamamos expressamente a atenção para o facto de que peças de reposição e acessórios, que não sejam fornecidos pela nossa firma, não são submetidos a um teste em nossa firma e nem são homologados. A montagem e/ou o emprego de artigos podem, sob determinadas circunstâncias, alterar de maneira negativa as características indicadas da máquina. Declinamos toda e qualquer responsabilidade por danos provocados pelo emprego de peças não originais.

1.03 Símbolos de segurança



Local de perigo!
Pontos a serem observados especialmente.



Perigo de ferimento para pessoal operador ou pessoal especializado!



Atenção

Não trabalhar sem guarda-dedo e dispositivos protectores. Antes do enfiar, da mudança de bobina, mudança de agulha, da limpeza, etc., desligar Interruptor Principal.

1.04 Pontos a serem observados especialmente pelo responsável pela operação

- Este manual de instruções é componente da máquina e deve permanecer sempre em local de fácil acesso do pessoal operador.
Antes de pôr a máquina a funcionar pela primeira vez, é preciso ler o manual de instruções.
- É preciso instruir o pessoal operador e o pessoal especializado sobre os dispositivos de segurança da máquina e também sobre os métodos seguros de trabalho.
- O responsável pela operação é obrigado a só operar a máquina em condições perfeitas de funcionamento.
- O responsável pela operação deve cuidar para que nenhum dos dispositivos de segurança seja retirado ou desactivado.
- O responsável pela operação deve cuidar para que apenas pessoas autorizadas operem a máquina.

Se desejar demais informações, favor dirigir-se aos locais de venda da sua região.

1.05 Pessoal operador e pessoal especializado

1.05.01 Pessoal operador

O pessoal operador é constituído pelas pessoas responsáveis pela montagem do equipamento, pela operação e pela limpeza da máquina, bem como pela eliminação de distúrbios na área de costura.

O pessoal operador é obrigado a observar os seguintes pontos e deve:

- para a realização de quaisquer trabalhos, observar as instruções de segurança indicada no manual de instruções!
- abster-se de efectuar operações que diminuam a segurança da máquina!
- abster-se de usar roupas justas e jóias, como por exemplo cordões e anéis!
- cuidar para que apenas pessoas autorizadas permaneçam na área de perigo da máquina!
- comunicar imediatamente ao responsável pela operação alterações que tenham surgido na máquina e que possam diminuir a segurança desta!

1.05.02 Pessoal especializado

O pessoal especializado é constituído por pessoas com qualificação profissional em electricidade / electrónica e mecânica. Elas são responsáveis pela lubrificação, pela manutenção, pela regulação e pelo conserto da máquina.

O pessoal especializado é obrigado a observar os seguintes pontos e deve:

- para a realização de quaisquer trabalhos, observar as instruções de segurança indicadas no manual de instruções!
- desligar o interruptor principal e protegê-lo contra um novo accionamento antes de realizar trabalhos de regulação e consertos!
- esperar até que o diodo luminoso na caixa de comando pare de piscar e se apague antes de iniciar os trabalhos de regulação e consertos!
- abster-se de realizar trabalhos em peças e dispositivos que se encontram sob tensão eléctrica! As excepções são regulamentadas nas normas EN 50110.
- montar novamente as coberturas de protecção e fechar novamente o armário de distribuição eléctrico após a realização de consertos e trabalhos de manutenção!

1.06

Avisos de perigo



Durante o funcionamento da máquina, é preciso deixar livre uma área de **1 m** na frente e atrás da máquina no sentido de garantir permanentemente um acesso livre.



Não deitar a mão na área da agulha durante a costura! A agulha pode provocar ferimentos!



Durante a realização de trabalhos de regulação, não deixar objectos deitados sobre a mesa! Os objectos podem entalar-se ou serem ejectados! Perigo de ferimentos!

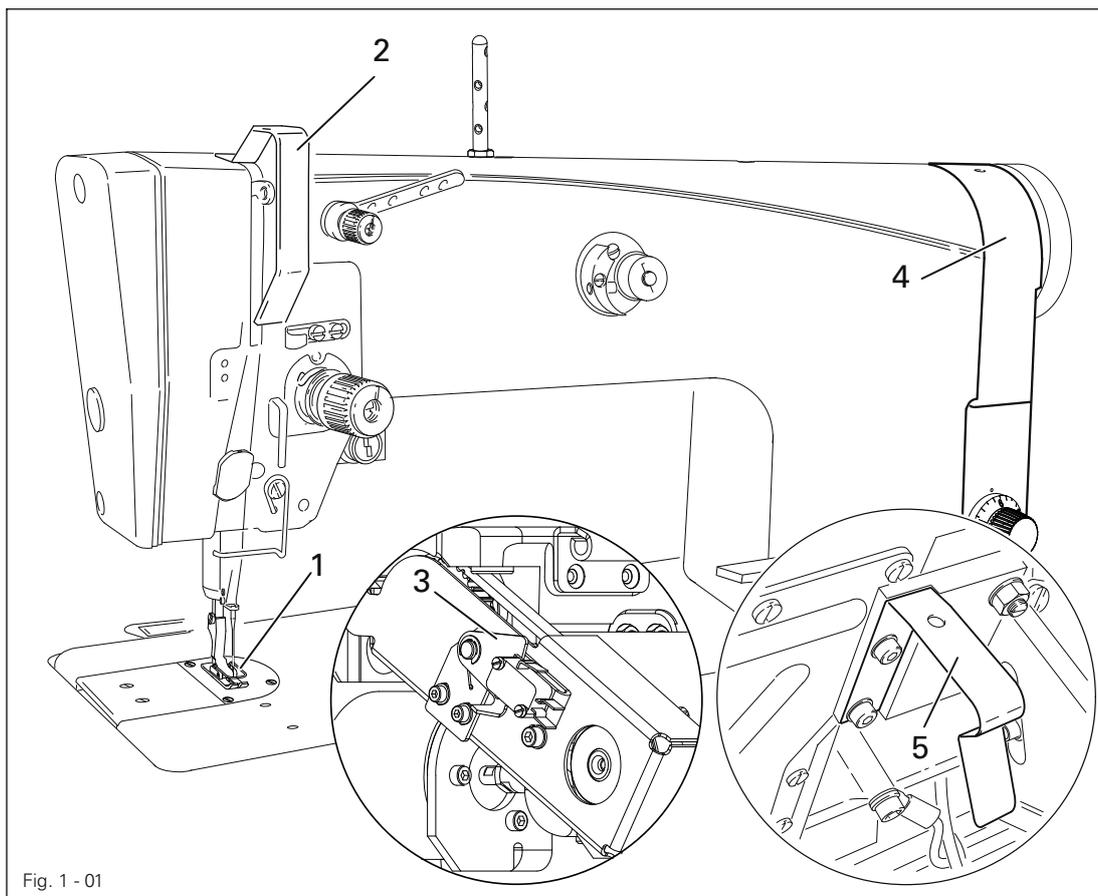


Fig. 1 - 01



Não operar a máquina sem a protecção dos dedos **1!**
Perigo de ferimentos através da agulha!



Não operar a máquina sem a protecção da alavanca do fio **2!**
O movimento da alavanca pode provocar ferimentos!



Não operar sem bloqueio de arranque **3!**
Perigo de ferimentos devido a um arranque inadvertido da máquina!



Não operar a máquina sem a cobertura da máquina **4!** Perigo de ferimentos devido a peças em movimento!



Não operar a máquina sem a protecção contra tombamento **5!** Perigo de esmagamento / entalamento entre a parte superior e o tampo da mesa!

2 Utilização correcta

A **PFAFF 581** é uma máquina de costura de alta velocidade com uma agulha, transporte de agulha e transporte inferior.

A **PFAFF 583** é uma máquina de costura de alta velocidade com uma agulha, com transporte inferior.

La máquina sirve para elaborar costuras con pespuntos dobles en la industria del cuero y del acolchado.



Todo e qualquer emprego da máquina que não seja autorizado pelo fabricante é considerado indevido! O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados pelo uso indevido! O uso devido da máquina inclui igualmente a realização das operações de comando, de manutenção, de reparação e consertos determinadas pelo fabricante!

Dados técnicos

3 Dados técnicos ▲

3.01 PFAFF 581, PFAFF 583

Tipo de ponto:301 (pesponto duplo)

Sistema de agulhas: 134

Espessura da agulha em 1/100 mm:

Modelo A: 60 - 70

Modelo B: 80 - 100

Modelo C: 110 - 140

Passagem por baixo do calcador: 9 - 13 mm

Largura da passagem: 260 mm

Altura da passagem: 130 mm

Dimensões da placa base: 476 x 177 mm

Dimensões da parte superior:

Comprimento: cerca de 550 mm

Largura: cerca de 180 mm

Altura (sobre a mesa): cerca de 300 mm

Tamanho do ponto máx.: 6 mm

Número máximo de pontos:

Modelo A: 5500 ppm

Modelo B: 5500 ppm

Modelo C: 5000 ppm

Unterklasse -944/07: 3500 ppm

Dados de conexão:

Tensão de funcionamento: 230 V ± 10%, 50/60 Hz

Capacidade máxima de entrada: 1,2 kVA

Protecção fusível: 1 x 16 A, träge

Indicação do valor de ruído:

Nível da pressão de emissão acústica no local de trabalho a n = 4800 min-1: ...L_{pA} = 82 dB(A) ■

(Medição de ruído conformeh DIN 45 635-48-A-1,ISO 11204, ISO 3744, ISO 4871)

Peso líquido da parte superior:cerca de 40 kg

Peso bruto da parte superior:cerca de 48 kg

▲ Sujeito a alterações técnicas.

■ K_{pA} = 2,5 dB

3.02 Versões e subclasses

Modelo A: Para a costura de materiais finos (delicados)

Modelo B: Para a costura de materiais médios

Modelo C: Para a costura de materiais de espessura média

Dispositivos complementares:

Subclasse -900/.. Dispositivo corta-fio

Subclasse -909/.. Aperto do fio

Subclasse -910/.. Sistema automático do calcador

Subclasse -911/.. Dispositivo de bloqueio

4 Como eliminar a máquina após o uso

- O cliente é responsável pela eliminação devida da máquina.
- Os materiais empregados na máquina são aço, alumínio, latão e diversos plásticos. O equipamento eléctrico constitui-se de plásticos e cobre.
- A máquina deve ser eliminada de acordo com as determinações do meio ambiente válidas no local. Se for necessário, com o auxílio de uma empresa especializada.



É preciso observar que peças às quais tenham sido aplicados lubrificantes devem ser eliminadas especialmente de acordo com as determinações do meio ambiente válidas no local.

5 Transporte, embalagem e depósito

5.01 Transporte até às instalações do cliente

As máquinas são entregues completamente montadas.

5.02 Transporte dentro das instalações do cliente

O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por transportes dentro das instalações do cliente ou para os diferentes locais de operação. É preciso observar que as máquinas só devem ser transportadas na vertical.

5.03 Como eliminar a embalagem

A embalagem desta máquina é feita de papel, cartão e velo VCE. O cliente é responsável pela eliminação devida da embalagem.

5.04 Depósito

Se a máquina não for utilizada, é possível mantê-la em depósito no máximo por **6** meses. Neste caso, é necessário protegê-la contra sujidade e humidade.

Para um período mais longo, é preciso proteger as peças – e sobretudo as suas superfícies de deslize – contra corrosão, aplicando por exemplo uma película de óleo.

6 Símbolos de trabalho

Neste manual de instruções, as operações a serem efectuadas ou informações importantes são realçadas através de símbolos. Os símbolos empregados têm o seguinte significado:



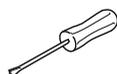
Aviso, informação



Limpeza, cuidados



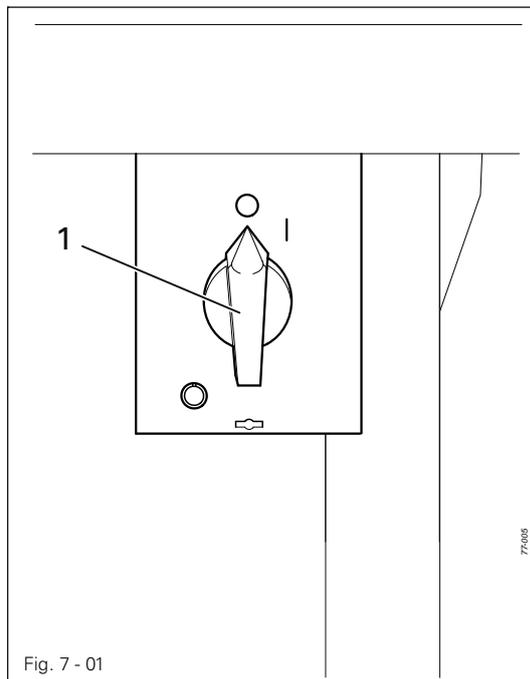
Lubrificação



Manutenção, conserto, regulação, conservação
(operações a serem efectuadas apenas por pessoal especializado).

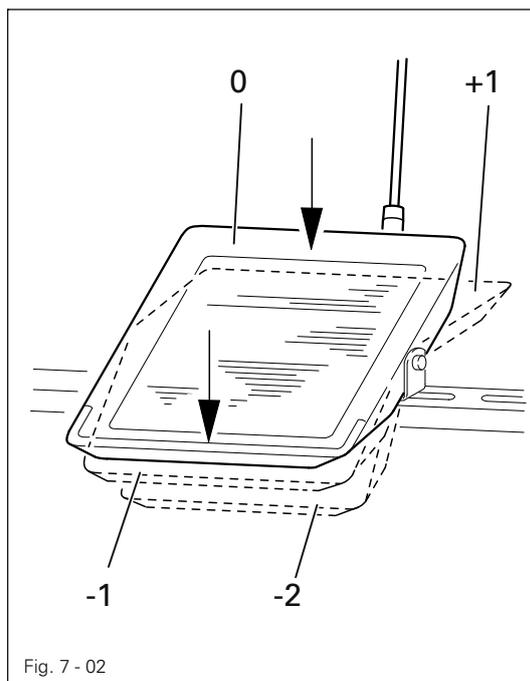
7 Elementos de comando

7.01 Interruptor principal



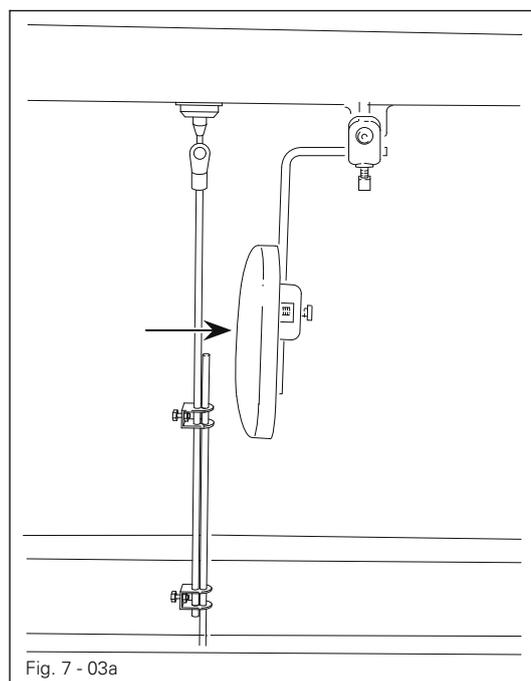
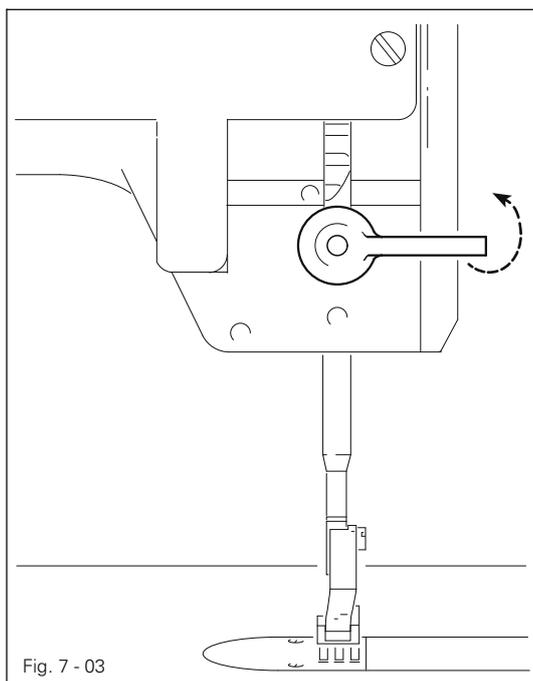
- A máquina é ligada e desligada rodando o interruptor principal 1.

7.02 Pedal

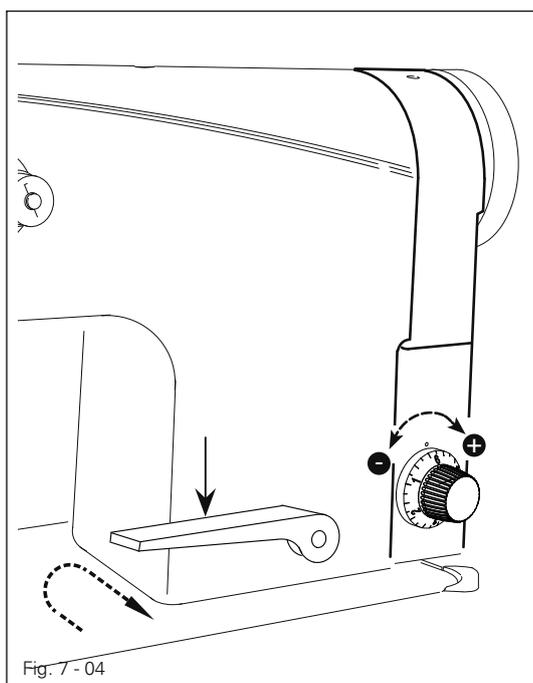


- Com o interruptor principal ligado
 - 0 = Posição de repouso
 - +1 = Costurar
 - 1 = Elevar calcador (em máquinas com -910/..)
 - 2 = Cortar fio de costura (em máquinas com -900/..)

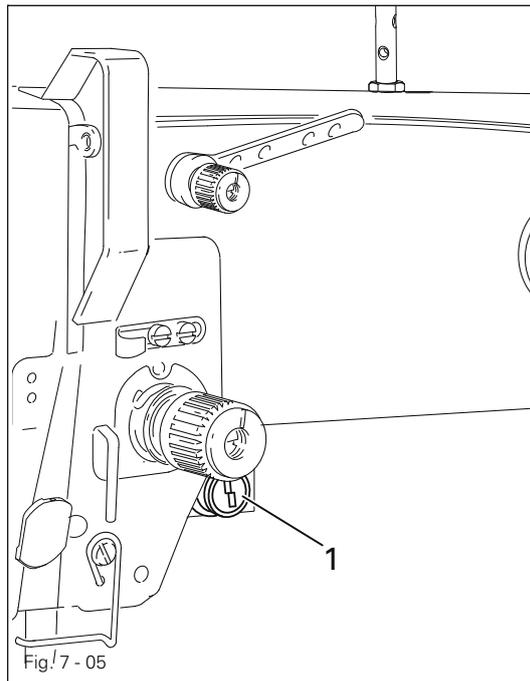
7.03 Levantar o calcador



7.04 Ajustar o tamanho do ponto / Costura de retrocesso



7.05 Tecla na cabeça da máquina (apenas nas máquinas com -911/..)



- Enquanto a tecla 1 for premida durante o processo de costura, a máquina cose na direcção inversa (para trás).

7.06 Painel de comando

A descrição pode ser consultada no manual de instruções separado do accionamento.

8 Como montar e pôr a funcionar pela primeira vez



Apenas pessoal qualificado pode montar e pôr a máquina a funcionar! É necessário também observar as instruções de segurança relativas!

Se a máquina tiver sido fornecida sem a mesa, o suporte e a placa da mesa previstos para a máquina devem sustentar de forma segura o peso da máquina com o motor. O suporte deve proporcionar estabilidade suficiente mesmo durante a costura.

8.01 Como montar

No local de montagem têm que existir ligações de alimentação adequadas, ver capítulo 3 "Dados técnicos". Além disso, no local de montagem tem que existir uma base de apoio plana e resistente e uma iluminação adequada.



Dependendo da versão da mesa, a placa da mesa pode ter sido abaixada para atender às exigências da embalagem. Abaixo será descrita a regulação a altura da mesa.

8.01.01 Como regular a altura da mesa

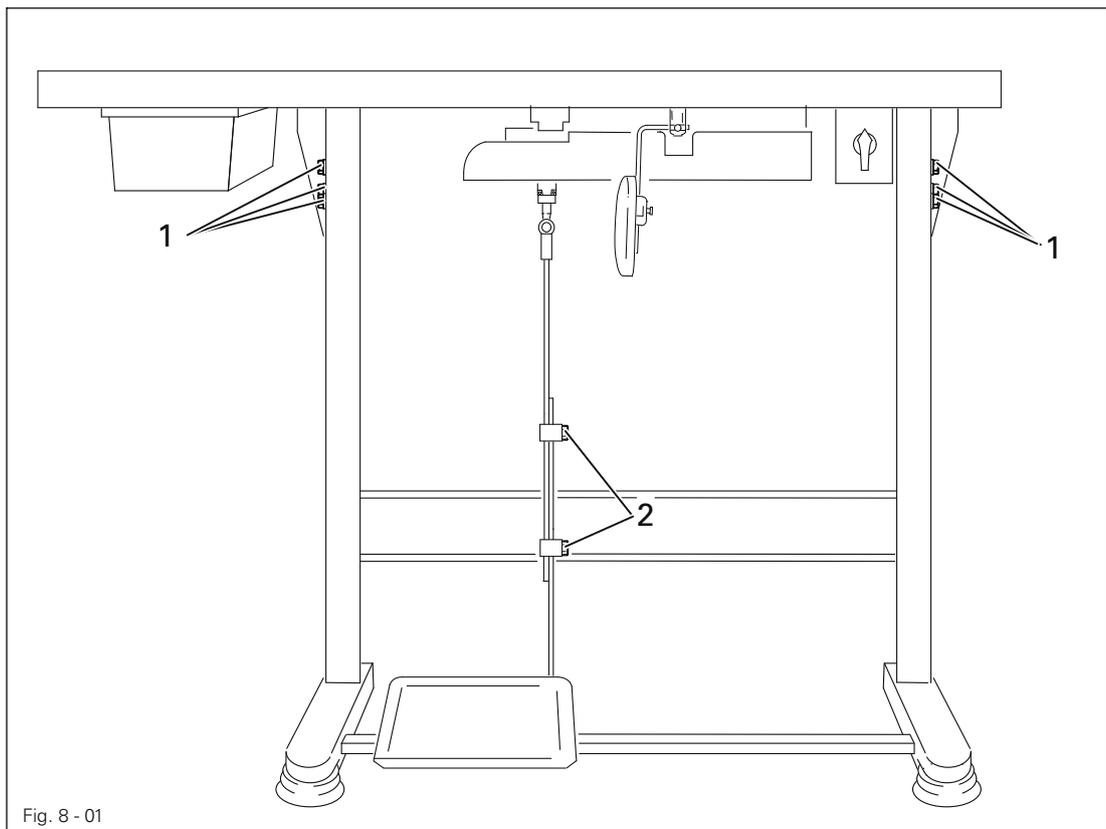
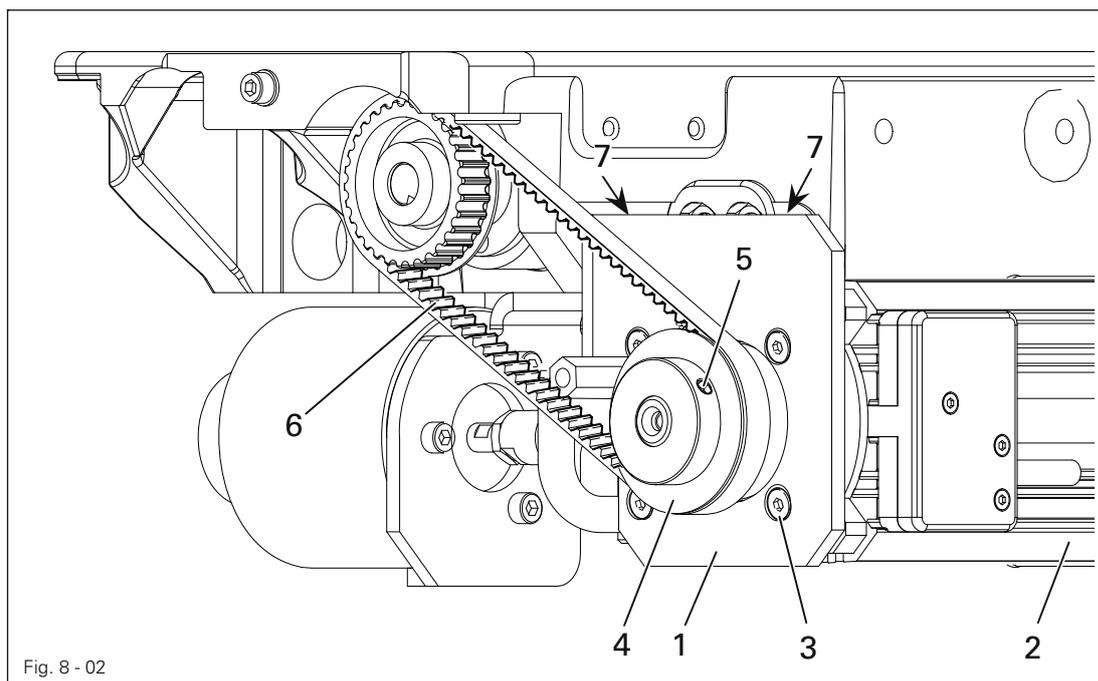


Fig. 8 - 01

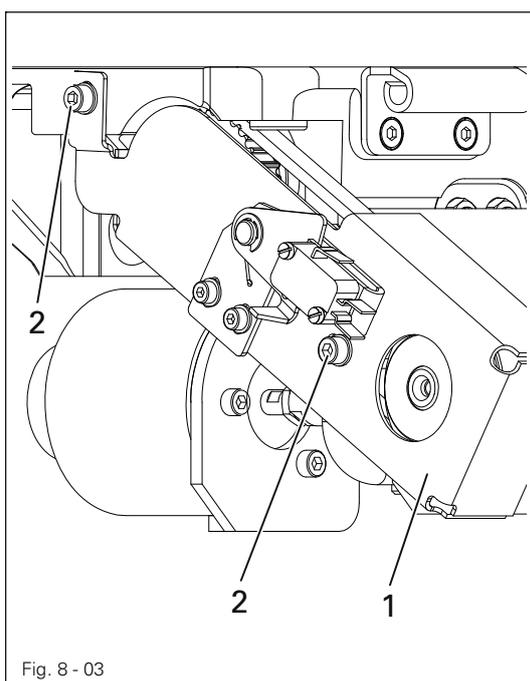
- Soltar os parafusos 1 e 2 e ajustar a altura desejada da mesa.
- Apertar bem o parafuso 1.
- Ajustar a posição desejada do pedal e apertar o parafuso 2.

8.01.02 Montar o motor de adaptação



- Aparafusar a placa de apoio 1, conforme ilustrado na Fig. 8-02, no motor 2 com os parafusos 3.
- Montar a roda da correia dentada 4 no veio do motor e fixar com parafusos 5.
- Inclinarm a placa de apoio 1 com o motor 2 levemente para o lado e posicionar a correia dentada 6 em cima das rodas da correia dentada.
- Alinhar a placa de apoio 1 do motor 2 na carcaça da máquina e aparafusar com os parafusos 7.
- Girar o motor para esticar a correia dentada. Soltar, para isso, um pouco os parafusos 3.

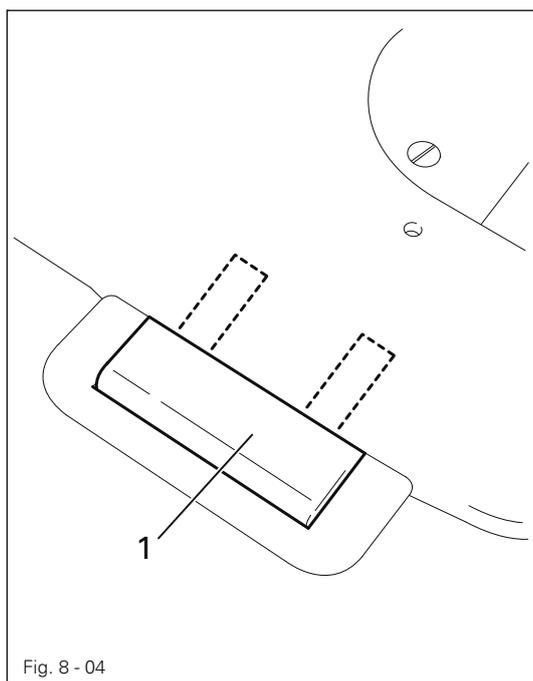
8.01.03 Montar a protecção da correia do motor de adaptação



- Aparafusar a protecção da correia 1 com os parafusos 2.

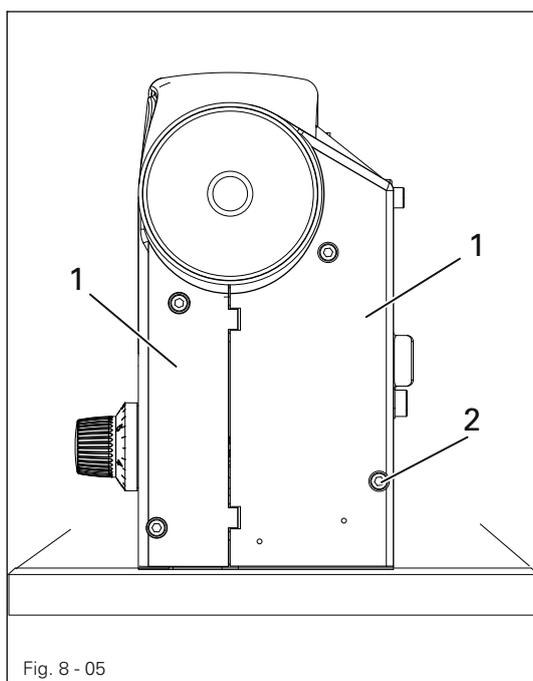
Como montar e pôr a funcionar pela primeira vez

8.01.04 Montar as dobradiças



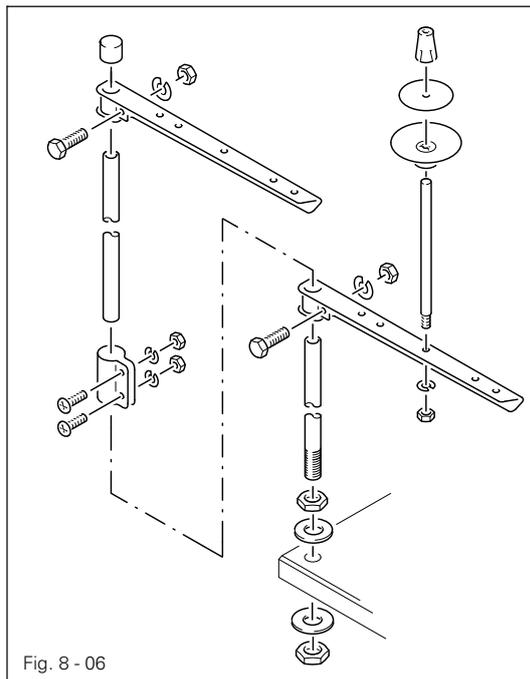
- Aparafusar as duas dobradiças 1, com os respectivos parafusos, nos furos da placa base.
- Engatar a parte superior com as dobradiças 1 nos amortecedores de borracha traseiros.

8.01.05 Montar a cobertura superior da máquina



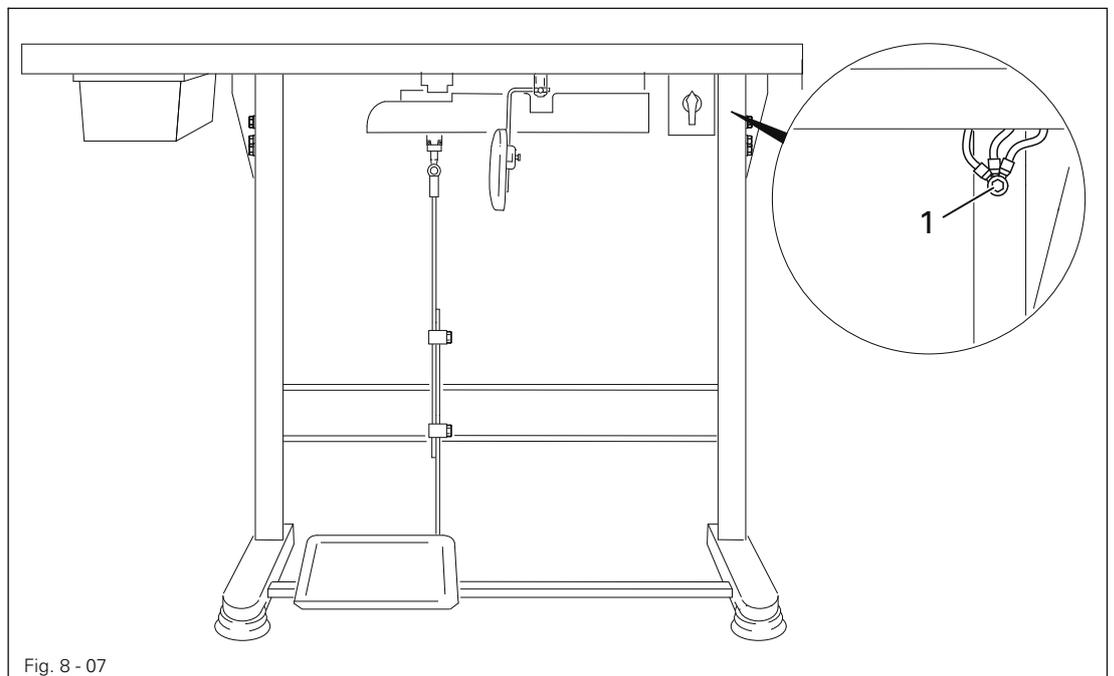
- Aparafusar a cobertura da máquina 1 com os parafusos 2

8.01.06 Como montar o suporte do carrinho de linhas



- Montar o suporte do carrinho de linhas segundo a Fig. 8-06.
- Em seguida, introduzir o suporte no orifício da placa da mesa e fixar com as porcas anexas.

8.02 Como ligar as conexões de encaixe e o cabo de ligação à terra



- Unir todos os conectores de ligação de acordo com as instruções do manual de instruções
- Para a descarga de cargas eléctricas devem ser montados os seguintes cabos de ligação à terra.
- Aparafusar o cabo de terra da máquina, do interruptor principal e do motor no ponto de ligação à terra 1.

8.03 Como pôr a funcionar pela primeira vez

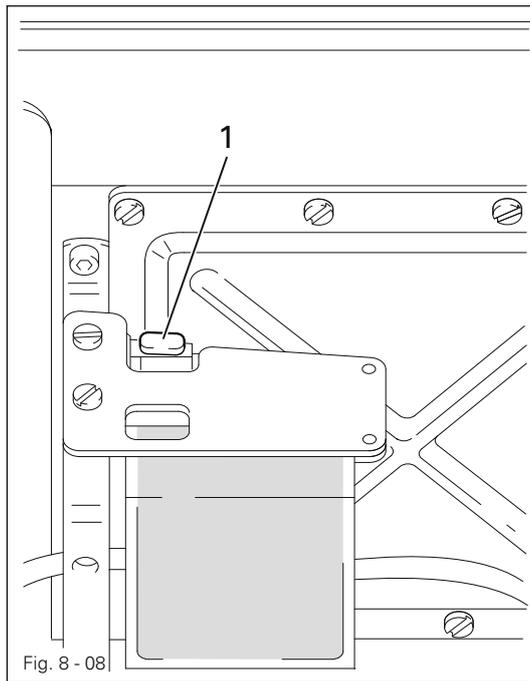


Fig. 8 - 08

- Antes da primeira colocação em funcionamento deve-se requerer que técnicos especializados verifiquem a posição base do accionamento do motor! Requerer event. a realização deste ajuste (ver capítulo 8.05)
- Retirar o tampão 1 do recipiente do óleo 2 (Fig. 8 - 08).



O tampão destina-se à protecção do transporte e não pode ser utilizado durante os trabalhos de costura.

- Limpar minuciosamente a máquina e lubrificar, ver capítulo 10 Manutenção e conservação.
- Requerer que técnicos especializados verifiquem se a máquina pode ser operada com a tensão de rede existente.



Em caso de desvios do estipulado não se pode colocar a máquina em funcionamento. A máquina só pode ser ligada a uma tomada com ligação à terra!



Antes da primeira colocação em funcionamento deve-se requerer que técnicos especializados verifiquem a posição base do accionamento do motor! Requerer event. a realização deste ajuste (ver capítulo 8.05)

8.04 Como ligar e desligar a máquina

- Ligar a máquina (ver capítulo 7.01 Interruptor principal)

8.05 Posição base do accionamento da máquina

8.05.01 Com o accionamento PicoDrive e comando P41 PD2

- Ligar a máquina.
- Premir a tecla "Folhear" para aceder à entrada dos parâmetros.
- Premir a tecla TE para comutar as teclas de função para a entrada de dados (LED na tecla TE brilha).
- Premir as respectivas teclas +/- para seleccionar o parâmetro "798" e seleccionar o nível de serviço C, ver capítulo "Seleção do nível de utilizador" no manual de instruções separado sobre o painel de comando.
- Premir as respectivas teclas +/- para seleccionar o parâmetro "799".
- Verificar se o valor está ajustado em "7" e event. modificar..
- Premir as teclas +/- para seleccionar o parâmetro "700".
- Accionar o pedal para coser um ponto.
- Rodar a roda de mão no sentido de rotação, até a ponta da agulha (vindo de cima) ficar na altura do bordo superior das chapas de agulha.
- Concluir o ajuste do motor de costura, premindo a tecla "Folhear".

8.05.02 Com o accionamento MD-4-58-220-CE



- Manter a tecla premida e ligar a máquina
- O parâmetro 176 é indicado.



- Aceder ao parâmetro 181.



- Aceder ao nível de entrada.
- Coser um ponto com a função do pedal.
- Rodar a roda de mão no sentido de rotação, até a ponta da agulha (vindo de cima) ficar na altura do bordo superior das chapas de agulha.



- Confirmar a entrada.



- Aceder ao parâmetro 192.



- Aceder ao nível de entrada.

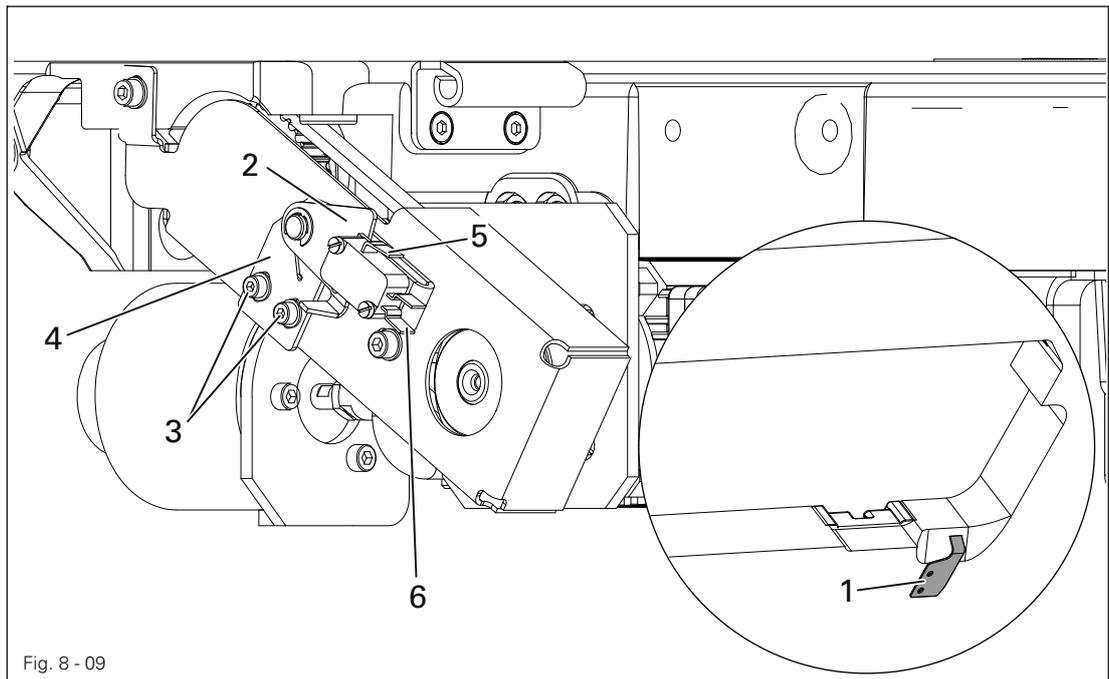


- Utilizar a tecla D+ para ajustar a função em "off".



- Premir a tecla "S" para terminar a entrada.

8.06 Montar e ligar o bloqueio de arranque



- Nas máquinas que são fornecidas sem mesa, a placa 1 disponível nos acessórios deve ser montada por baixo do tampo da mesa, de modo que o elemento de comutação 2 fique encostado na placa 1, com a parte superior alinhada.
- Desapertar os parafusos 3 e orientar o suporte 4 de forma que o elemento de comutação 2 esteja livre (com a parte superior rebatida) e que esteja premido (com a parte superior erigida).
- Ligar os conectores do bloqueio de arranque aos contactos 5 (vermelho/azul) e 6 (cinzento/rosa).

8.07 Controlar o funcionamento do bloqueio de arranque

- Ligar a máquina no interruptor principal e virar a parte superior para trás.
- No painel de comando deve aparecer a mensagem de erro "Er 0 16" (na MD-4-58-220-CE) ou "Error 9 (no PicoDrive P41 PD2).
- Verificar o ajuste do interruptor de segurança se a mensagem não for visualizada.
- Assim que a parte superior for erigida, a máquina fica novamente operacional.

9

Como montar o equipamento



É preciso observar todas as instruções e avisos deste manual de instruções. É necessário prestar atenção sobretudo às instruções de segurança!



Apenas pessoal devidamente qualificado pode efectuar os trabalhos de montagem do equipamento. Antes de realizar quaisquer trabalhos de montagem de equipamento, é preciso separar as máquinas da corrente de alimentação eléctrica, carregando no interruptor principal ou retirando a ficha da tomada!

9.01

Como montar a agulha

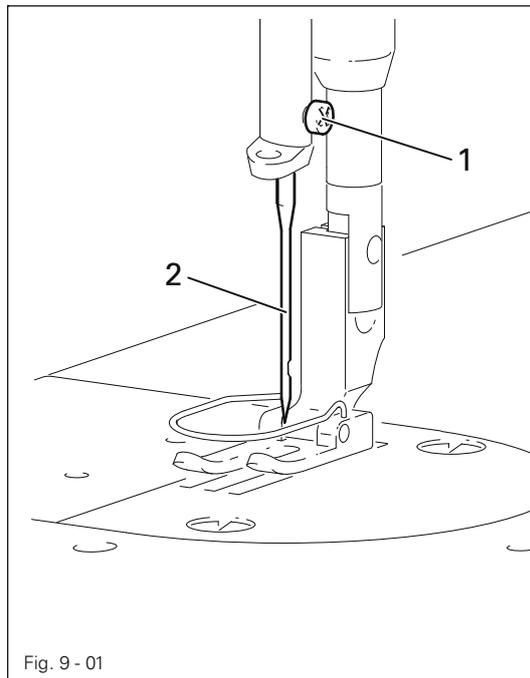


Fig. 9 - 01



Desligar a máquina!

Perigo de ferimento devido a um arranque inadvertido da máquina!



Utilizar apenas agulhas para o sistema previsto da máquina, ver capítulo 3 Dados técnicos!

- Colocar a barra da agulha na posição superior.
- Soltar o parafuso 1 e introduzir a agulha 2 até o limite (a ranhura longa da agulha tem de apontar para a esquerda).
- Alinhar a ranhura longa da agulha na direcção da cabeça da máquina.
- Apertar o parafuso 1.

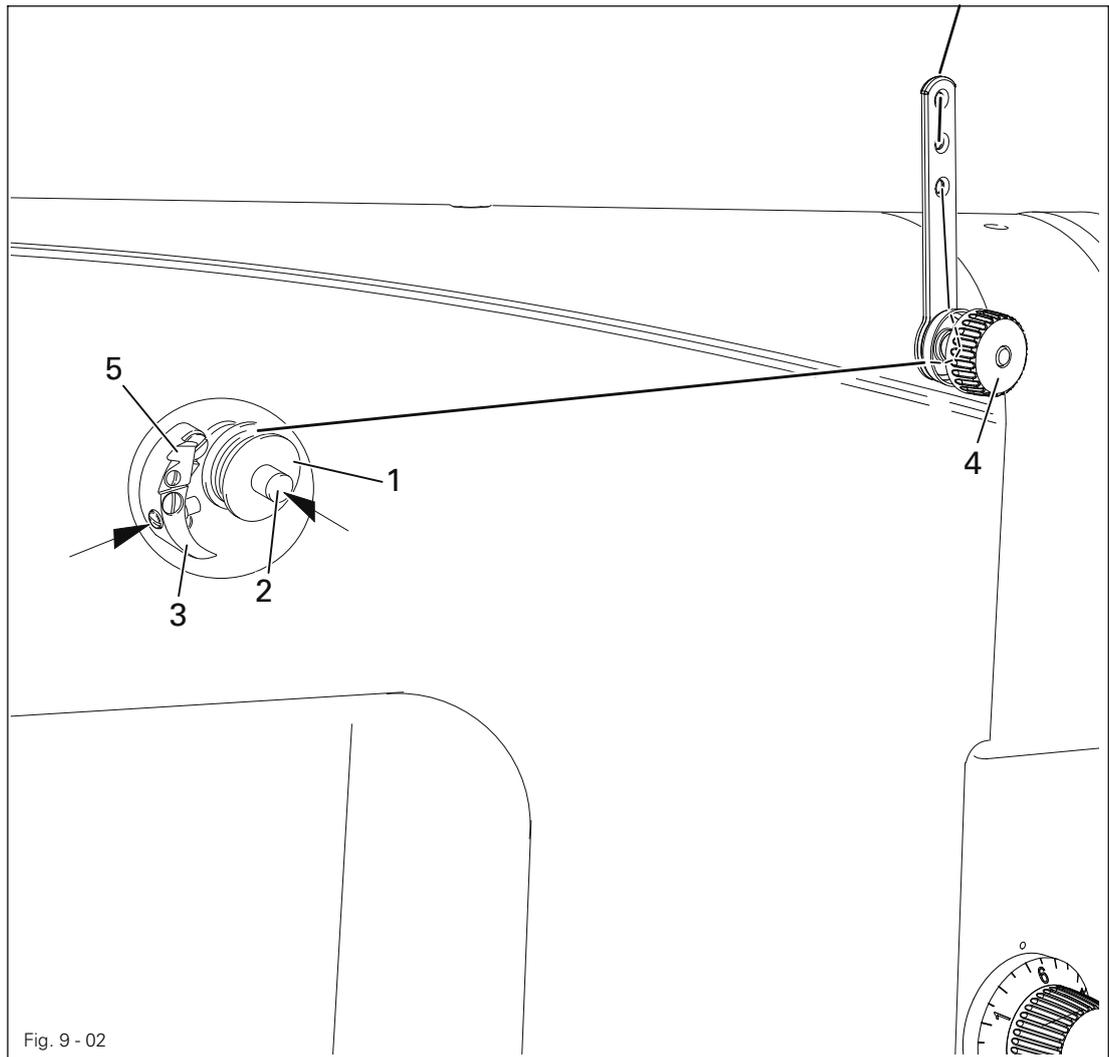


Fig. 9 - 02

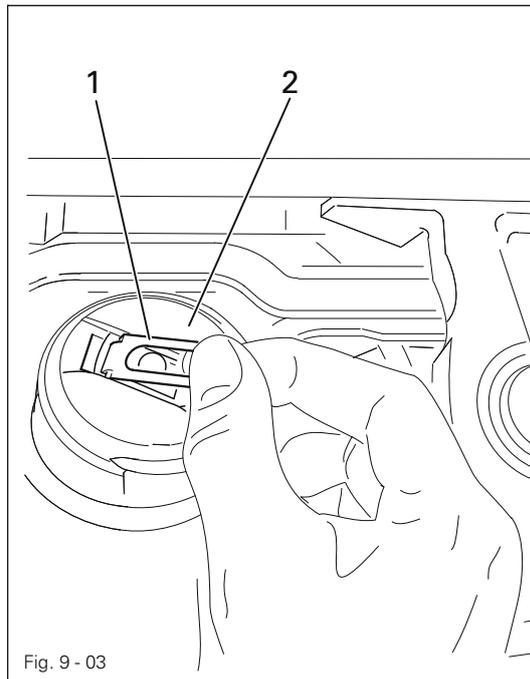
- Pôr uma bobina vazia 1 no fuso do porta-bobina 2.
- Introduzir o fio segundo a Fig. 9-02 e enrolar várias vezes no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio na bobina 1
- Ligar o porta-bobina. Para isso, carregar simultaneamente no fuso da bobina 2 e na alavanca 3.



A bobina enche-se durante a costura.

- O pré-tensionamento do fio inferior é ajustado através da revolução do parafuso serrilhado 4.
- O porta-bobina pára automaticamente quando a bobina 1 estiver suficientemente cheia.
- Retirar a bobina 1 enchida e cortar o fio na faca 5.

9.03 Como retirar / introduzir a cápsula da bobina



Desligar a máquina!
Perigo de ferimento devido a um arranque inadvertido da máquina!

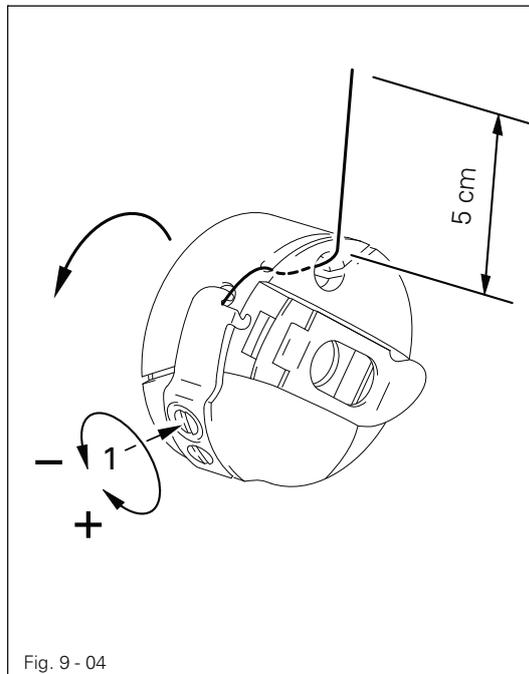
Como retirar a cápsula da bobina:

- deitar a máquina para trás
- dobrar o arco 1 e retirar a cápsula da bobina 2.

Como introduzir a cápsula da bobina:

- premir a cápsula da bobina 2 no suporte da cápsula até que ela engate de forma audível.

9.04 Como introduzir o fio na cápsula da bobina / como regular a tensão do fio inferior



- Introduzir a bobina na cápsula.
- Introduzir o fio através da fenda sob as linguetas segundo a Fig. 9-04.
- Regular a tensão do fio girando o parafuso 1.



Durante a saída do fio, a bobina deve girar na direção da seta.

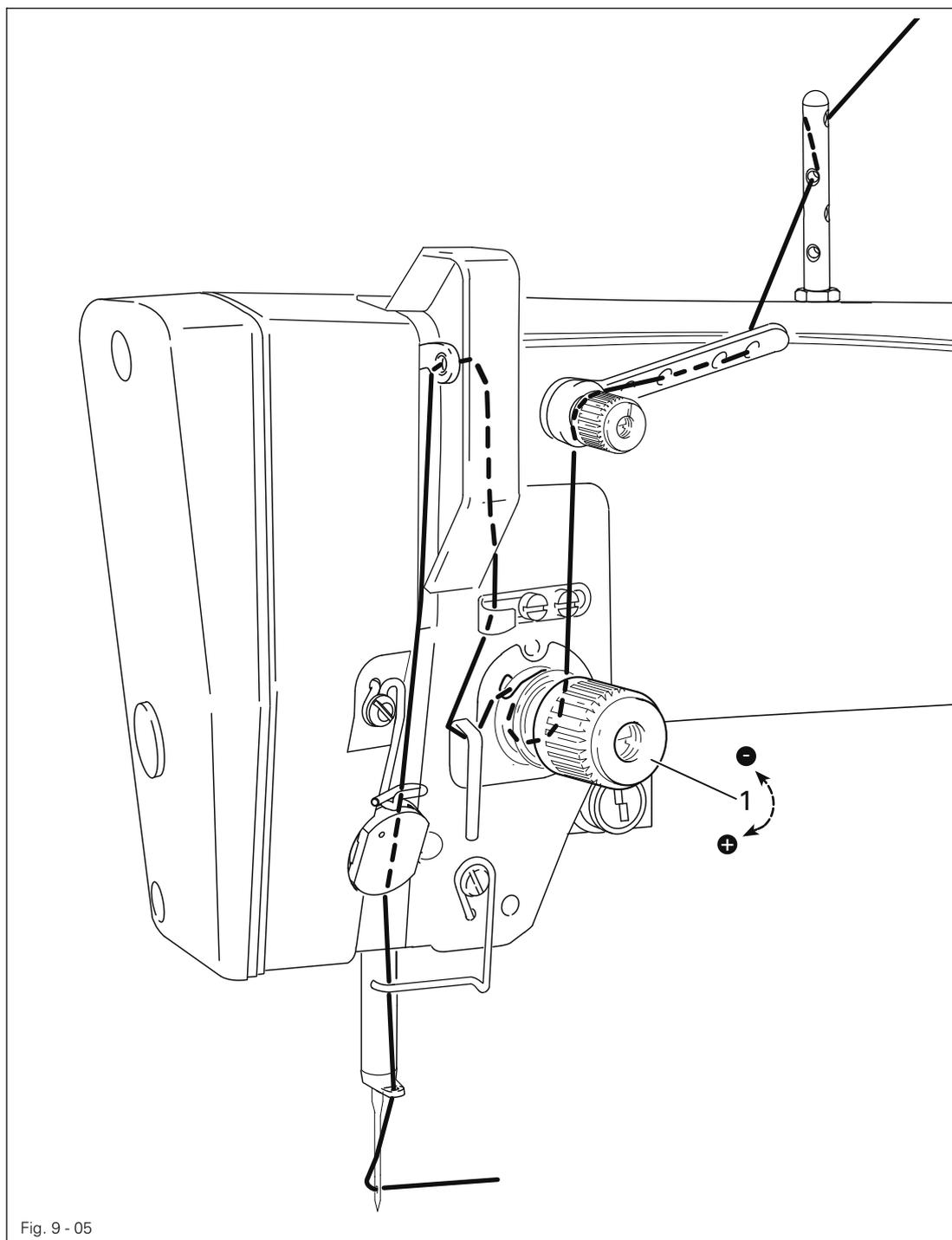


Fig. 9 - 05



Desligar a máquina!

Perigo de ferimento devido a um arranque inadvertido da máquina!

- Introduzir o fio superior segundo a Fig. 9-05.
- Regular a tensão do fio superior girando a roda de ajuste 1.

10 Manutenção e cuidados

10.01 Intervalos de manutenção

Limpar o compartimento da garradiariamente, várias vezes em caso de funcionamento contínuo

Limpar toda a máquina uma vez por semana

Controlar o nível do óleo da máquina uma vez por mês



Este intervalo de manutenção refere-se a um funcionamento médio da máquina num turno. Se a máquina operar mais frequentemente, é aconselhável reduzir o intervalo entre as manutenções.

10.02 Limpar a máquina

O ciclo de limpeza necessário para a máquina depende dos seguintes factores:

- Funcionamento num ou vários turnos
- Formação de pó resultante do trabalho de costura

Assim sendo, as instruções de limpeza mais adequadas só podem ser definidas para cada caso.



Durante todos os trabalhos de limpeza, a máquina deve estar desligada da rede eléctrica, o interruptor principal deve estar desligado ou a ficha retirada da tomada! Perigo de ferimentos devido a um arranque inadvertido da máquina!

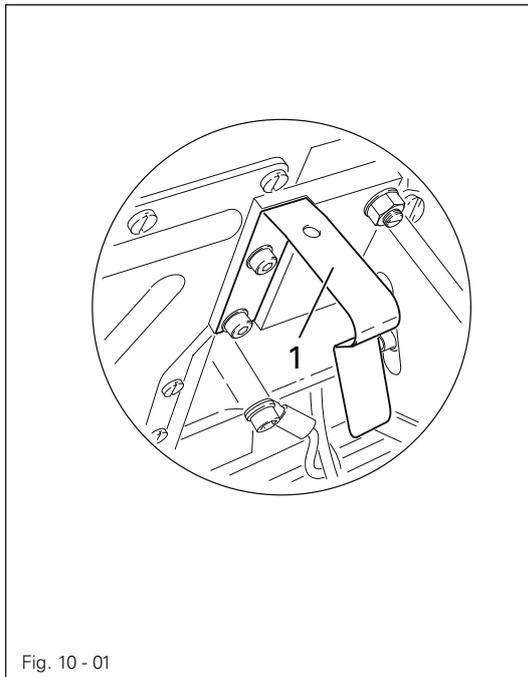


Fig. 10 - 01

De modo a evitar falhas de funcionamento recomenda-se as seguintes actividades, durante o funcionamento da máquina num turno:

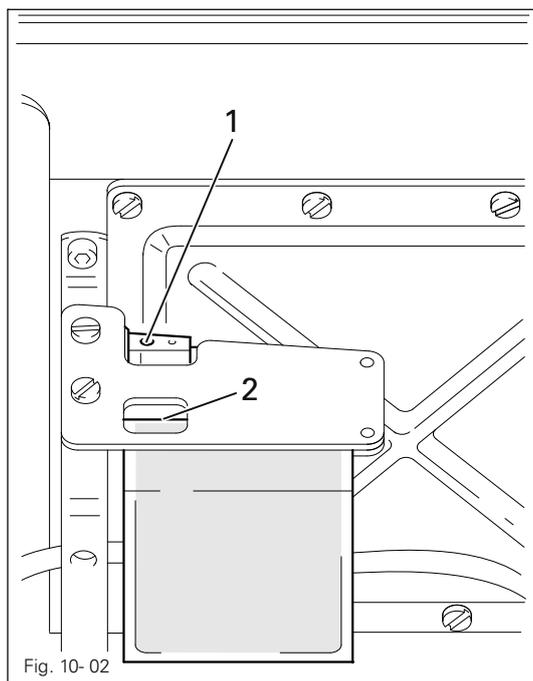
- Rebater a máquina para trás.
- Limpar várias vezes ao dia a garra e o compartimento da garra, se a máquina trabalhar em modo contínuo.
- Ao erigir a máquina deve ter-se em atenção que é necessário premir a protecção contra tombamento.

Levantar a máquina com **as duas mãos!**



Há perigo de esmagamento entre a máquina e a placa da mesa!

10.03 Como encher o reservatório de óleo



Deve sempre haver óleo no reservatório.

- Em caso de necessidade adicionar óleo pelo furo 1 até à marcação 2.

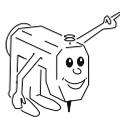
Levantar a máquina com **as duas mãos!**



Há perigo de esmagamento entre a máquina e a placa da mesa!



Utilizar apenas óleo com uma viscosidade de $22,0 \text{ mm}^2/\text{s}$ a $40 \text{ }^\circ\text{C}$ e uma consistência de $0,865 \text{ g/cm}^3$ a $15 \text{ }^\circ\text{C}$.



Recomendamos o óleo de máquina de costura PFAFF com número de encomenda 280-1-120 144.

10.04 Ajustes dos parâmetros



O ajuste dos parâmetros é descrito no manual de instruções separado do accionamento e só pode ser efectuado por técnicos especializados, devidamente autorizados e qualificados.

10.04.01 Lista de parâmetros para o accionamento PicoDrive com comando P41 PD2

Grupo	Parâmetros	Significado	Nível de utilizador	Área de ajuste	Valor de ajuste
1	105	Velocidade de rotação no início da costura para o remate inicial	B, C	300 - 2000	1400
	110	Velocidade de rotação no fim da costura para remate final	B, C	300 - 2000	1400
6	606	Velocidade de rotação mín..	B, C	30 - 300	180
	607	Velocidade de rotação máx.	B, C	300 - 6000	▲
	609	Velocidade de rotação de corte 1	B, C	60 - 300	220
	668	Retira-linhas / Soprador de linha 1 = Lig; 0 = Desl	B, C	0 - 1	0
7	700	Posição da agulha 0 (posição de referência da agulha)	B, C	0 - 255	*
	702	Posição da agulha 1 (agulha em baixo) 1	B, C	0 - 255	79
	703	Posição da agulha 2 (alavanca do fio superior)	B, C	0 - 255	222
	705	Posição da agulha 5 (Fim sinal de corte2)	B, C	0 - 255	175
	706	Posição da agulha 6 (Start sinal de corte2)	B, C	0 - 255	135
	707	Posição da agulha 9 (Start soltar a tensão do fio / Start dispositivo de recolha do fio)	B, C	0 - 255	190
	797	Teste de hardware (OFF = Desl, ON = Lig),	B, C		OFF
	799	Classe de máquinas seleccionada	C	1 - 7	7
8	800	Sentido de rotação	C	0 - 1	1
	802	Redução accionamento principal 0 = 1:1, 1 = variável	C	0 - 1	0
9	985	Ligar o ângulo para o aperto do fio	B, C	0 - 255	67
	986	Desligar o ângulo para o aperto do fio	B, C	0 - 255	206
	989	Aperto do fio no início da costura 0 = não, 1 = sim, 2 = aperto do fio com ventilação do calcador	B, C	0 - 2	0

▲ Ver capítulo 3 "Dados técnicos"

* Ajuste ver capítulo 8.05 "Posição base do accionamento da máquina"

10.04.02 Parameterliste für Antrieb MD-4-58-220-CE

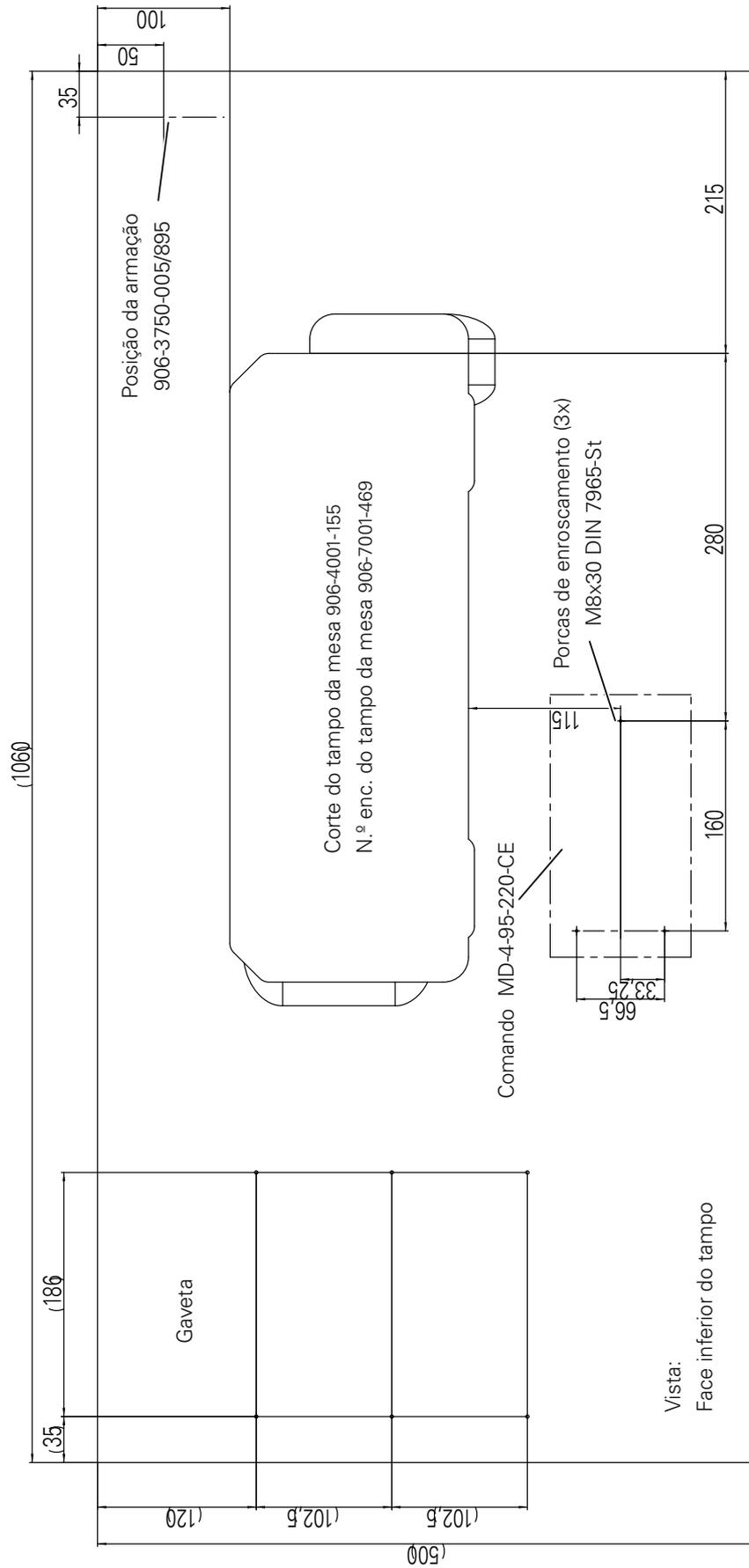
Parâmetros	Significado	Área de ajuste	Valor de ajuste
1	Velocidade de rotação máx.	50 - 9999	▲
4	Velocidade de rotação no início da costura para o remate inicial	50 - 8000	1400
5	Velocidade de rotação no fim da costura para remate final	50 - 8000	1400
40	Retira-linhas	ON - OFF	ON
46	Sentido de rotação	CW - CCW	CW
47	Classe de máquinas seleccionada	0 - 101	62
61	Velocidade de rotação de corte 1	50 - 500	220
81	Posição da agulha 6 (Start sinal de corte2)	0 - 360°	40°
84	Posição da agulha 5 (Fim sinal de corte2)	0 - 360°	90°
85	Posição da agulha 9 (Start soltar a tensão do fio / Start dispositivo de recolha do fio)	0 - 360°	120°
87	Soltar tensão após posição da alavanca do fio PMS	0 - 1500ms	20ms
179	Posição da agulha 2 (alavanca do fio superior)	0 - 359°	83°
181	Posição da agulha 1 - agulha em baixo (192 = off)	0 - 255	250
210	Ligar o ângulo para o aperto do fio	0 - 359°	20°
211	Desligar o ângulo para o aperto do fio	0 - 359°	90°
236	Versão da máquina 2 = 581 + 583	0 - 4	2

▲ Ver capítulo 3 "Dados técnicos"

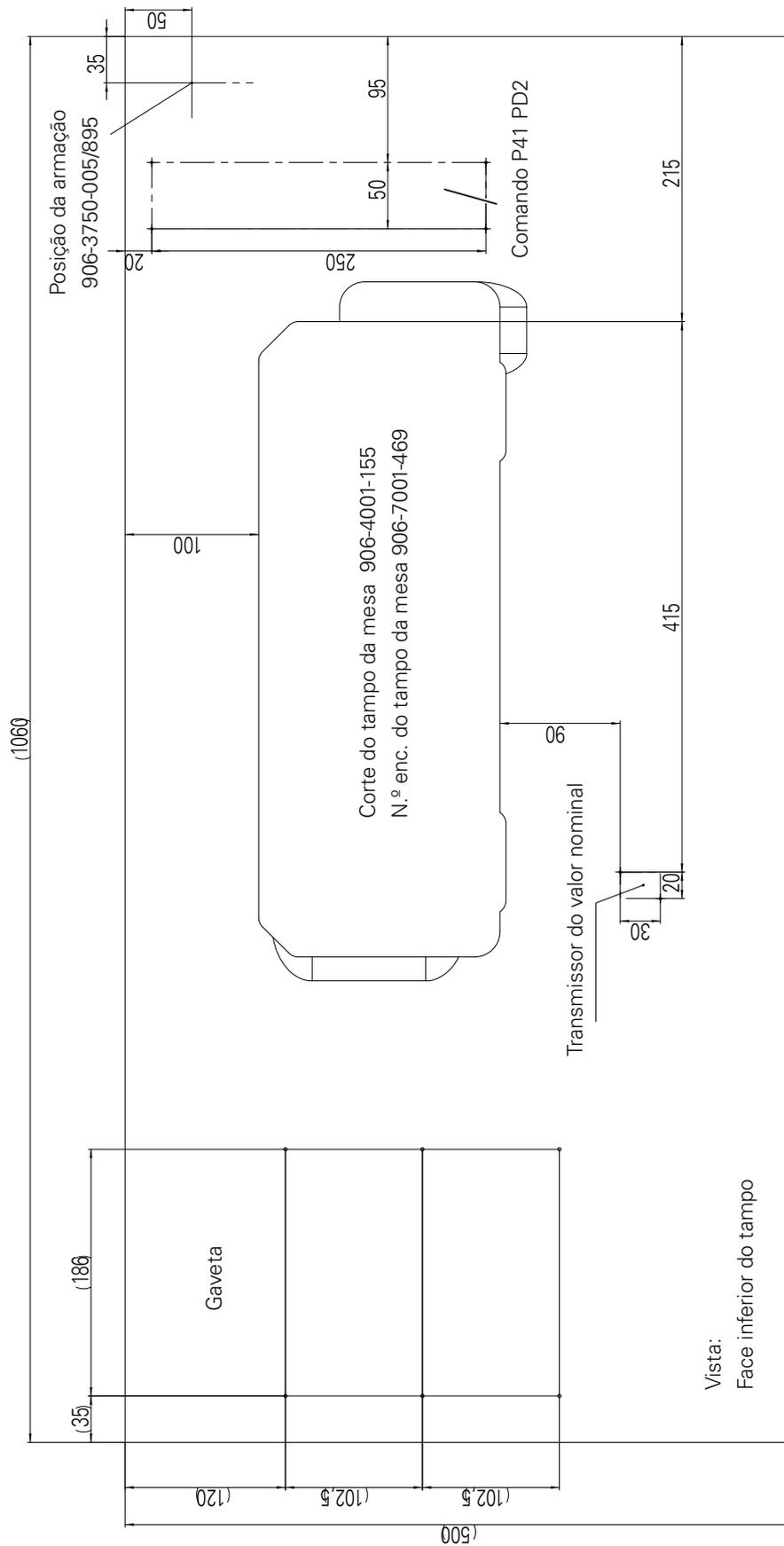
* Ajuste ver capítulo 8.05 "Posição base do accionamento da máquina"

Montagem do tampo da mesa

11.02 Montagem do tampo da mesa (com accionamento MD-4-58-220-CE)



11.03 Montagem do tampo da mesa (com PicoDrive e comando P41 PD2)

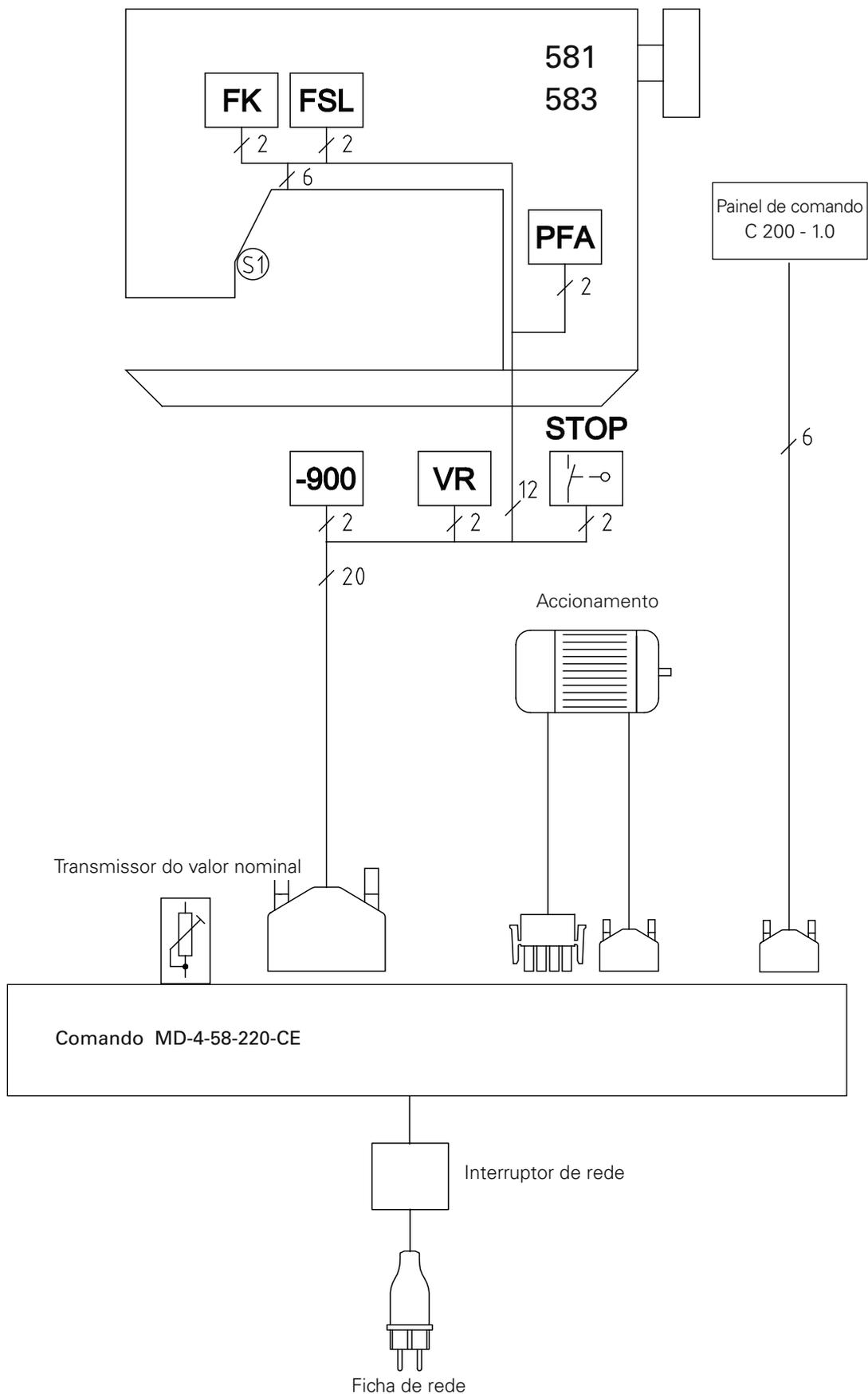


91-265 453-95
Vers. 12.04.10

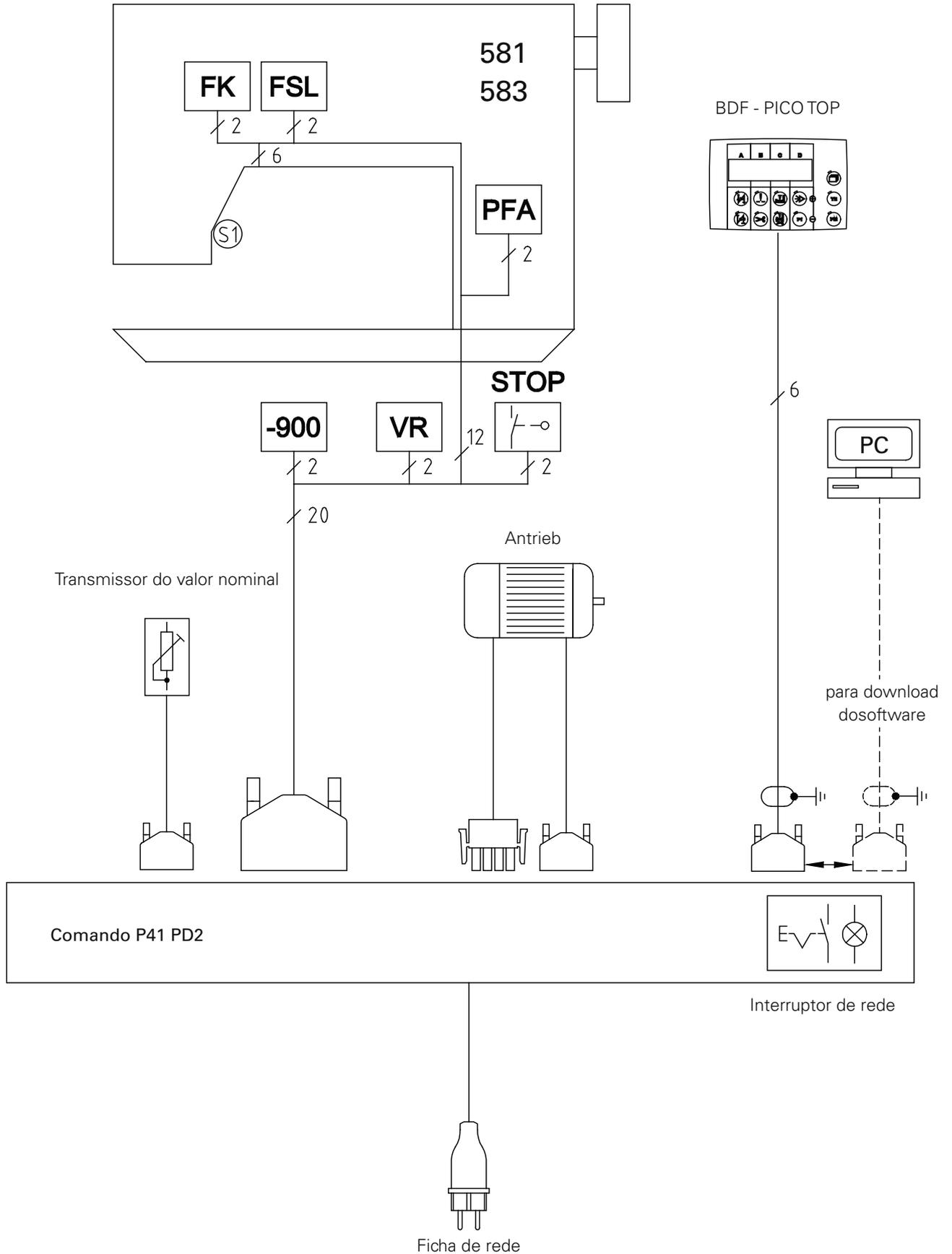
Diagrama de blocos

12 Diagrama de blocos

12.01 PFAFF 581 + 583 com MD-4-58-220-CE



12.02 PFAFF 581 + 583 com PicoDrive e comando P41 PD2

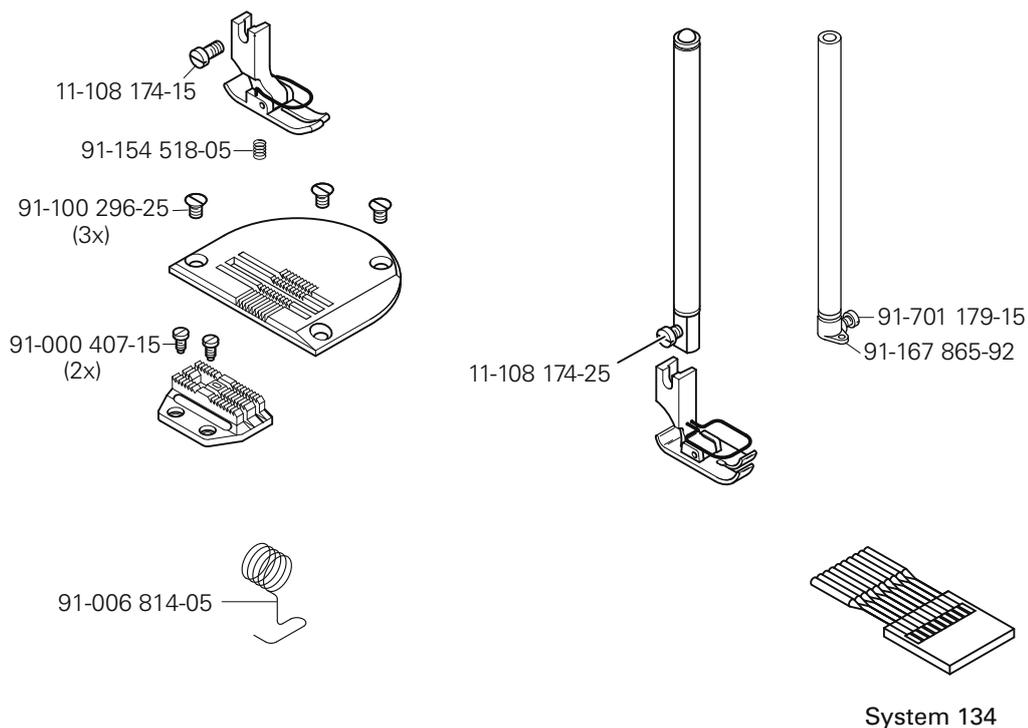


13

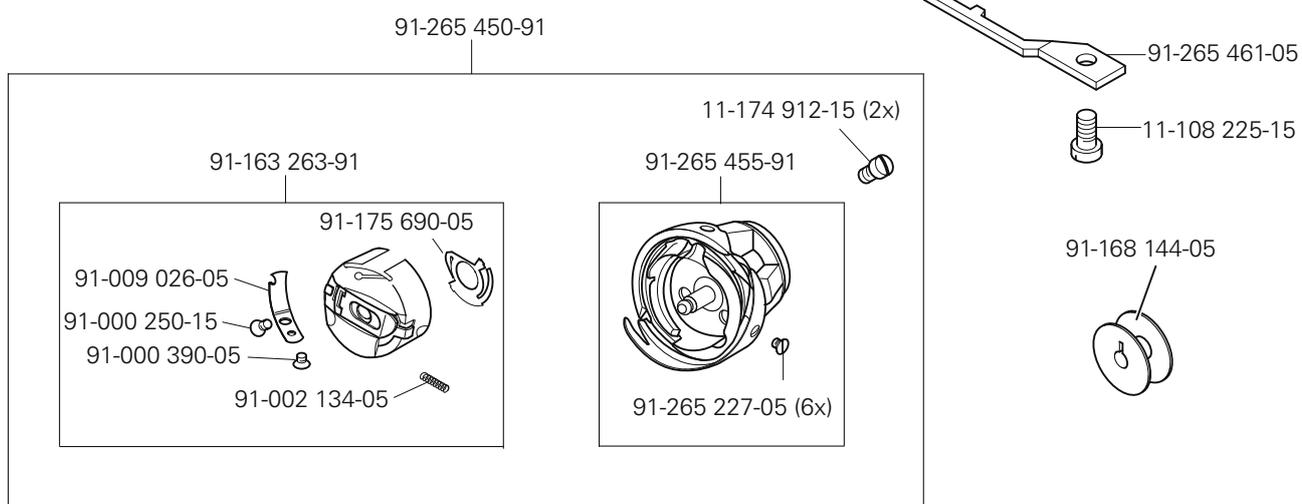
Peças de desgaste

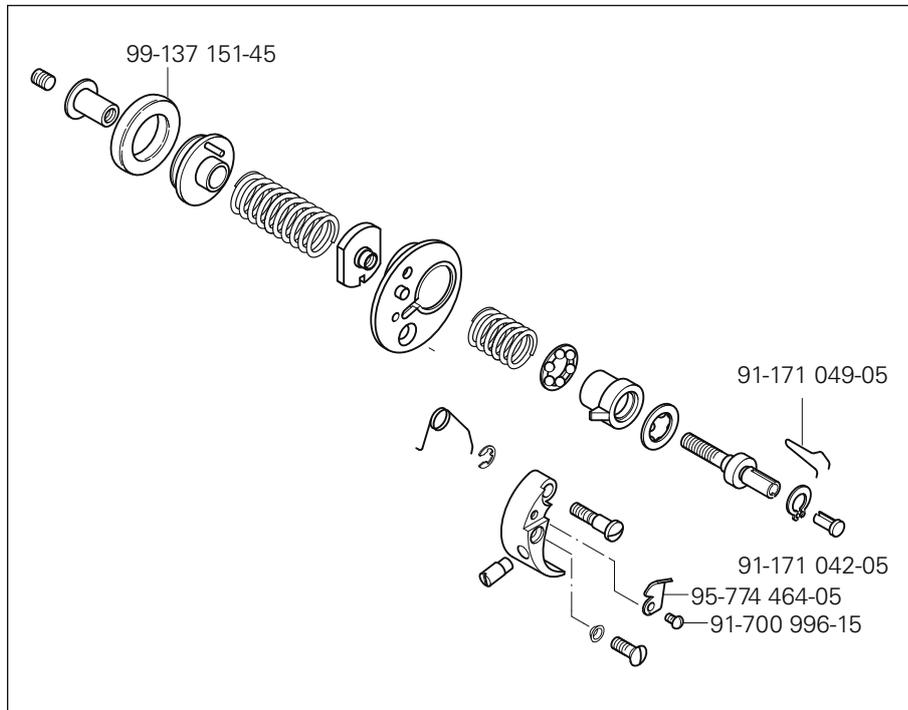
Esta lista contém as principais peças de desgaste.

Uma lista detalhada das peças para a máquina completa pode ser descarregada no endereço de Internet www.pfaff-industrial.com/pfaff/de/service/downloads. Alternativamente ao descarregamento pela Internet, a lista das peças também pode ser adquirida em formato de livro, através do n.º de encomenda **296-12-19 139**.

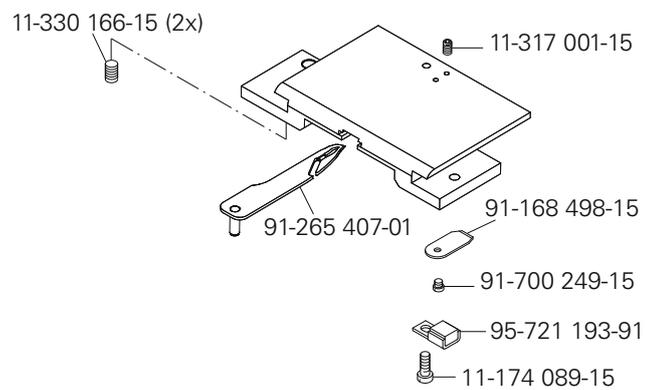


System 134





Unterklasse -900/..





Europäische Union
Wachstum durch Innovation – EFRE



PFAFF Industriesysteme und Maschinen AG

Hans-Geiger-Str. 12 - IG Nord
D-67661 Kaiserslautern

Telefon: +49-6301 3205 - 0
Telefax: +49-6301 3205 - 1386
E-mail: info@pfaff-industrial.com